

出國報告（出國類別：其他）

「台灣第 38 屆世界兒童畫國際巡迴展」 藝術教育交流活動報告書

服務機關：國立台灣藝術教育館

中華民國兒童美術教育學會

姓名職稱：吳祖勝：國立台灣藝術教育館館長

中華民國兒童美術教育學會顧問

吳隆榮：中華民國兒童美術教育學會理事長

派赴國家：奧地利(維也納)、波蘭(華沙)、德國(柏林)

出國期間：97 年 5 月 24 日至 97 年 6 月 8 日

報告日期：97 年 6 月 24 日

摘 要

「中華民國世界兒童畫展」為目前在國際上辦理最久的兒童繪畫展，本年度（台灣第 38 屆世界兒童畫國際巡迴展）應奧地利（AUSTRIA）、波蘭（POLAND）、德國（GERMANY）等三國之邀請，分赴奧地利首都維也納（Wiener）-主展場：維也納文化藝術教育中心／Urania Volksbildungshaus Wiener Urania Uraniastraße 1 1010 Wien、副展場（一）Volksschule Felbigergasse Felbigergasse 97 1140 Wien、副展場（二）Volksschule „Die bunte Schule “ Bischoffgasse 10 1120 Wien；波蘭首都華沙（Warsaw）--波蘭國家亞太博物館／Muzeum Azji i Pacyfiku Galeria Fangorówka „Ogród Botaniczny Polskiej Akademii Nauk w Powsinie ul. / str. Prawdziwka 2, Warszawa 與德國首都柏林（Berlin）--德國柏林民俗博物館／Ethnologisches Museum Staatliche Museen zu Berlin Lansstraße 8 14195 Berlin 三地五展場展出。

本次參訪團領隊中華民國兒童美術教育學會吳隆榮理事長、卓英豪顧問、吳祖勝顧問、鍾奇峰秘書長、侯增輝副秘書長與張文雄副秘書長及會員吳陳圓女士、卓黃純惠女士一行八人，於 97 年 5 月 24 日啓程，先赴奧地利首都維也納佈展、揭幕、頒獎及訪問拜會並參觀 Besuch VS Felbigergasse（世界兒童畫展第一副展場）；97 年 5 月 29 日轉往波蘭首都華沙佈展、揭幕、頒獎及訪問波蘭少年文化宮；隨後於 97 年 6 月 3 日轉往德國首都柏林佈展、揭幕、頒獎及參訪 Jugendkunstschule(青年藝術學校)。行程緊湊，並具有時效。本次展覽對於促進藝術教育文化交流及增進友誼獲益良多，更象徵國際間對兒童畫展的喜愛與認同。

目 次

一、目的.....	1
二、過程.....	2
三、心得.....	26
四、建議.....	27
五、附錄	
附錄一 參訪團成員名單.....	29
附錄二 新聞稿.....	30
附錄三 展覽開幕致詞稿.....	31
附錄四 媒體相關報導.....	34

「台灣第 38 屆世界兒童畫國際巡迴展」

藝術教育交流活動報告書

一、目的

國際文化交流活動可以化解國與國之間的隔閡，促進雙方的友誼與瞭解，而兒童畫本身也具備了這樣無國界的性質，透過世界各地不同文化不同種族背景的小朋友來進行多元文化的藝術交流，在處於外交困境的現今，對提升我國國際上的能見度，加強與各國間的實質外交，建立長期藝術教育合作管道與合作機會，是本次參訪團辦理國際巡迴展的主要目的。

中華民國世界兒童畫展第一屆是在 1966 年於台北縣新莊國民小學舉辦，主辦單位為台灣省政府教育廳與中華民國兒童美術教育學會。此後中華民國兒童美術教育學會為促進國際文化藝術交流，每年皆舉辦盛大的「世界兒童畫展」（至今已完成第 39 屆世界兒童畫展作品徵集、評審作業），希望各國兒童藉此活動相互瞭解並敦睦友誼，展出作品包括來自國內各縣市及世界各國兒童所作的繪畫。展品採取公開徵集方式，經過評審優秀作品，國內部分分別頒發特優獎、優選獎和佳作獎；國際部分分別頒發金牌獎、銀牌獎、銅牌獎和佳作獎。並以鼓勵創作，提升文化氣息為宗旨。

民國 95 年我駐波蘭代表處文化組建請教育部邀請波蘭亞太國家博物館館長 ANDRZEJ WAWRZYNIAK 先生訪台，並於民國 96 年成行，教育部委由國立台灣藝術教育館負責安排接待。訪台期間 W 館長除參訪我相關文教設施外，也參與了中華民國第 38 屆世界兒童畫展的評審工作。國立台灣藝術教育館為了讓世界兒童畫展各國的優秀獲獎作品，能巡迴各國讓其他國家的小朋友也能分享欣賞，趁 W 館長訪台期間達成協議，遂在台北與波蘭亞太國家博物館簽署了 2008 年世界兒童畫波蘭巡迴展的展覽合作備忘錄，開啓了台波兩國藝術教育交流的新頁，也是本次國際巡迴展舉辦的重要源由。

中華民國兒童美術教育學會和國立台灣藝術教育館除了於 96 年 10 月 14 日至 28 日在台北舉行「第 38 屆世界兒童畫展」(The 38th World School children's Art Exhibition)外，更獲得外交部及駐外館處的協助、聯繫與邀請，將優秀獲獎作品，以「台灣第 38 屆世界兒童畫國際巡迴展」為展名，於今（2008）年分赴奧地利首都維也納（Wiener）；波蘭首都華沙（Warsaw）與德國首都柏林（Berlin）三地五展場展出。藉此促進台灣、奧地利、波蘭和德國之文化交流，增進國際友誼與關係，並透過

交流與訪問活動，讓奧地利、波蘭和德國人民更進一步認識台灣、認識台灣文化，提升我國國際形象，並促進國際間兒童藝術教育的發展。

二、過程

第一天----5 月 24 日（星期六）

此日參訪團一行八人於晚間 21 點 30 分搭乘（中華航空 CI063）前往維也納。

第二天----5 月 25 日（星期日）

中華航空 CI063 班機於上午 08：05 抵達維也納(Wiener)；我駐奧地利代表處文化組盧雲賓秘書到場接機。接著開始維也納參訪。

參訪團拜訪了，國立美術館、藝術史博物館、自然史博物館。

* 國立美術館

該館珍藏了奧地利國家藝術珍品，藏有現今最完整的克里姆特和柯克施卡作品，還有西勒和法國印象主義的偉大作品，以及維也納彼德邁爾時期最重要的作品。



◎ 國立美術館



◎ 國立美術館（上宮）

* 藝術史博物館和自然史博物館

藝術史博物館館內除了設立了以木乃伊文物為主的埃及館，以雕塑為主的羅馬館，更有盧本斯、倫勃朗、丟勒、拉斐爾、提香等著名畫家的作品。



◎ 自然史博物館



◎ 藝術史博物館

＊ 美泉宮（Schloss Shcönbrunn）（聯合國世界文化遺產）

美泉宮設有兒童博物館，館長 Mr. Franzen 表示，美泉宮兒童博物館為兒童體驗 18、19 世紀皇族生活學習舞蹈、禮儀、服飾……而設置；每年約有 5 萬人次參觀，並對生日之兒童邀宴體驗皇族生活學習皇族禮儀。



◎ 兒童博物館 館長 Mr. Franzen 解說



◎ 館長 Mr. Franzen 與參訪團員座談



◎ 兒童角色扮演體驗皇族生活



◎ 館長 Mr. Franzen 與參訪團員合影

第三天----5 月 26 日（星期一）

上午 09：00 拜會並參觀世界兒童畫展第一副展場維也納 14 區小學，由校長 Irene Schwenk 女士接待。該校為一社區學校，學生 1、2 百人，小班小校，學校沒有運動場，由數個學校一起使用社區運動設施。在藝術教育課程上，由學校選定教材，並由

任課教師自編教材補充。自 2001 年開始參加台灣世界兒童畫展成績斐然，校長對世界兒童畫展能在該校展出十分高興，認為對提升學生藝術水準，鼓勵小朋友創作很有助益。



◎ 校長 Irene Schwenk 女士與參訪團員座談



◎ 參訪團致贈紀念牌



◎參訪團員座談討論



◎ 校長 Irene Schwenk 女士與參訪團員合影於海報前

中午 1300：拜會維也納文化教育中心，由主任 Prof. Mag. A.R. Mucnjak 接待並介紹該館的特色，維也納之文化教育中心以天文科學起始，各文化教育中心均設有天文台。並設立各種專業課程研習班，授予證書專業認證，對民眾就業與專長培訓頗有助益，教育形式與我國之社教館十分類似。



◎ 維也納文化教育中心主任接待介紹



◎ 維也納文化教育中心主任接待介紹

午後 16：45 主持世界兒童畫展奧地利巡迴展開幕式，地點位於維也納文化教育中心，頒獎儀式由維也納 14 區小學小朋友表演開始，維也納文化教育中心主任 Prof. Mag. A.R. Mucnjak 致詞歡迎世界兒童畫展至奧地利維也納展出。維也納總督學 Monika Prock 女士致詞時強調，小朋友的作品這麼好表現突出，希望在場小朋友也能像得獎小朋友一樣，努力繪畫成為更突出的小畫家。黃俊彥代表（駐奧地利代表處）、吳隆榮理事長亦致詞感謝奧地利小朋友熱烈參與台灣世界兒童畫展且表現突出。接著黃俊彥代表、吳隆榮理事長、吳祖勝館長和卓英豪顧問分別頒發獎牌、獎狀、獎品給得獎小朋友。參加學生、老師、家長和來賓約百餘人，場面十分熱烈。會場中代表處文化組及參訪團準備了中國的毽子、布袋戲偶等供奧地利小朋友體驗，小朋友非常好奇熱烈參與，讓巡迴展開幕式更添高潮。



◎ 展場文宣、畫作與紀念品



◎ 維也納 14 區小學小朋友表演



◎維也納文化教育中心主任
Prof. Mag. A.R. Mucnjak 致詞



◎ 吳隆榮理事長致詞



◎ 黃俊彥代表致詞



◎ 吳隆榮理事長頒獎



◎ 維也納總督學 Monika Prock 女士致詞



◎ 黃俊彥代表、參訪團與學生在展覽場學生參與活動



◎ 黃俊彥代表頒獎



◎ 卓英豪顧問頒獎



◎ 吳祖勝館長頒獎



◎ 展覽場學生參與活動部分



◎ 展覽場學生參與活動部分



◎ 展覽作品一部分



◎ 黃俊彥代表、參訪團與學生家長老師在展覽場參與酒會

接著至我駐奧地利代表處拜訪，並了解當地文化工作狀況以及與我國文化藝術交流的情況。當晚我駐奧地利經濟文化辦事處黃俊彥代表設宴款待，歡迎參訪團，除有代表處兩位同仁陪同，並請維也納文化教育中心主任、維也納總督學 Monika Prock 女士、維也納 14 區小學校長 Irene Schwenk 女士及教師多人、聖心學校校長教師等多人熱烈參與。



◎ 參訪團拜會黃俊彥代表



◎ 參訪團致贈黃俊彥代表紀念牌

第四天----5 月 27 日（星期二）

上午 10：00 拜會奧地利教育部學校藝術教育處，由第一總司司長及公關組長女士接待。第一總司司長表示該處主管學校藝術教育，負責政策規劃、計畫擬訂。奧地利藝術教育以工匠師徒制傳承，直至近代才由學校藝術教育接手，但是奧地利之藝術文化以音樂為首，世界聞名。並對我國之台灣藝術教育館教育功能很感興趣，願意參訪觀摩。



◎ 拜會奧地利教育部學校藝術教育處



◎ 參訪團致贈奧地利教育部學校藝術教育處紀念牌

下午參訪瓦豪河谷(Wachau)區，這段 35 公里的河岸，由於優美的自然環境，及巧奪天工的美麗河谷、沿岸的城堡遺跡，而在 1998 年被收錄為世界遺產(UNESCO)，成為奧地利的世界遺產之一。從河面觀賞沿岸古色古香的城堡、葡萄園、小鎮，沿岸盡是美麗的山丘，峭壁上點綴著叢林，以及教堂、梅克修道院，有如欣賞一幅幅優美的圖畫。



第五天----5 月 28 日（星期三）

參觀拜訪列支敦士登博物館、舒伯特作曲紀念館。

* 列支敦士登博物館

2004 年，列支敦士登王侯藏品返回故鄉——維也納，它成為維也納蓬勃發展的博物館景像中又一亮點。在博物館中展出魯本斯（Rubens）藏品中最大的一幅作品以及凡戴克（van Dyck）、克拉納赫（Lucas Cranach）、拉斐爾（Raffael）、倫勃朗（Rembrandt）、羅伊斯達爾（van Ruysdael）和漢密爾頓（Hamilton）的主要作品。同時，館內還將展出武器、景泰藍、各種青銅製品和仍保存完好的金碧輝煌的法國馬車。



* 舒伯特作曲紀念館

舒伯特作曲紀念館四周風景美麗如畫。室內油畫、素描。舒伯特作曲的狀態，悠然呈現。此外，現代多媒體技術使遊客們還可以看到、聽到舒伯特的生活經歷。

第六天----5 月 29 日（星期四）

上午 7 點 15 分自維也納搭乘波蘭航空 L0224 班機上午 10 點 15 分抵達波蘭華沙，我駐波蘭經濟文化辦事處文化組林明義組長、唐天華秘書到場接機。於下榻飯店放置好行李後，參訪團隨即開始華沙的參訪行程。

下午文化組委請我留學生萬采薇小姐，充當行程翻譯，先前往華沙舊城區，拜訪國王城堡（Royal Castle）博物館與舊城區的聖約翰教堂(St. Johns Cathedral)。

* 華沙舊城區

舊城區是華沙最古老的地方，它建於 13、14 世紀之交，擴建於 15 世紀，改建於 17 世紀，建築風格為哥特式。古城的中心有個寬廣的方形市場，當時的市政機關、商店和手工業作坊都集中在這裡。城市中最富有的人們也都在此居住。為了防禦，在古城周圍築有城牆和護城河。古城每座建築物的外貌都保持了原來的建築風格，而其內部結構和設施則是按照現代建築技術進行改建的。



當晚我駐波蘭經濟文化辦事處文化組設宴款待，以波蘭傳統菜歡迎參訪團，除有代表處兩位同仁陪同，波蘭亞太國家博物館 Andrzej Wawrzyniak 館長及植物園博物館 Jerzy Puchalski 館長赫然在列，可知文化組的熱忱與慎重。



第七天----5月30日（星期五）

上午 09：00 由我駐波蘭經濟文化辦事處文化組唐天華秘書及我留學生萬采薇陪同拜訪維蘭諾夫宮（夏宮）。由館方派同主管研究員接待並沿途解說。

* 維蘭諾夫宮（夏宮）

維蘭諾夫宮位於華沙南郊，是波蘭最秀麗的宮殿公園之一。波蘭國王揚索別茨基三世於 1677 年把這一地區據為己有，修建華麗的郊外別墅，整個建築為巴洛克式。夏宮曾數易其主。19 世紀初波托茨基繼承了夏宮的所有權。他蒐集散失在國外的藝術珍品，在夏宮修建了歐洲繪畫陳列館、波蘭人像陳列館等。王宮北側哥特式陳列館，內有中國房間，收藏中國藝術品。北側花園內修建了中國式涼亭和羅馬式橋樑。第二次世界大戰期間，德國法西斯曾大肆掠奪和破壞宮殿。波蘭解放後，夏宮重歸國有，後對外開放。

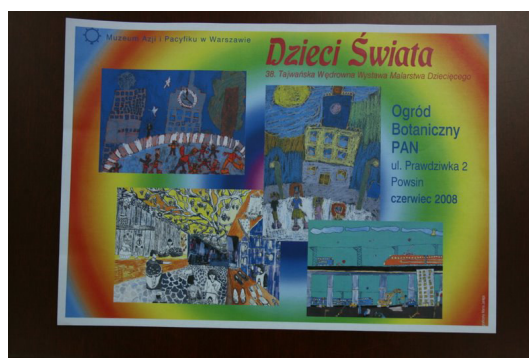


上午 11：00 顧問吳祖勝館長受波蘭亞太國家博物館館長之邀，拜訪該館。該館目前正在整修，並在舊館旁另蓋一棟新館，將採東方設計風格，預計一年後完工。Andrzej Wawrzyniak 館長，私人蒐藏頗豐，多屬東方歷史或民間古董及仿古藝術作品，琳瑯滿目。尤其是對亞太各國特色的大小鳥籠，情有獨鍾。晤談中，雙方就持續加強台波雙方藝術教育交流作成共識，W 館長並推薦波蘭籍藝術攝影家能來台展出，國立台灣藝術教育館原則同意，後續作業將由我駐波蘭代表處文化組推薦洽談。

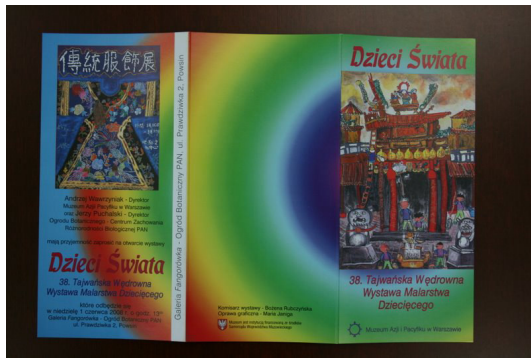
13：30 參訪團前往我駐波蘭經濟文化辦事處拜訪，並於文化組林明義組長商談後，赴波蘭華沙少年文化宮拜訪，由林明義組長及我留學生萬采薇陪同拜訪，對方專人接待解說並協助順利進行。



◎拜訪駐波蘭經濟文化辦事處文化組



◎ 巡迴展波蘭文海報



◎ 巡迴展波蘭文說明折頁

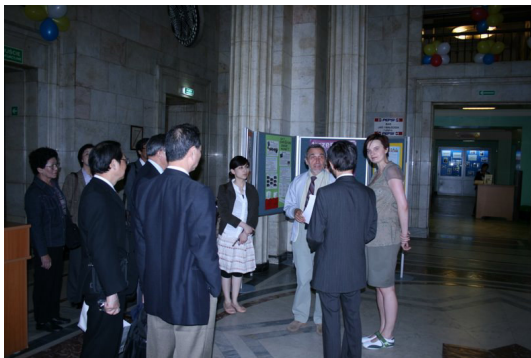


◎ 我駐波蘭經濟文化辦事處窗外文化宮

* 少年文化宮

矗立於華沙火車站旁的雄偉高樓，就是華沙最著名建築物之一的文化宮。文化宮樓有 37 層樓高，最頂樓上的高塔達 234 公尺，是史達林時代建築的典型代表，象徵蘇維埃聯邦與波蘭的深厚友誼。文化宮建於西元 1950 年代早期，50 年後目前仍是波蘭最大、最高的建築物，不僅科技博物館位於其中，更擁有一個雄偉大廳、3 個劇院和 1 個電影院，為華沙主要的藝文展覽場地。

文化宮內設有藝術學校，招收 6 至 19 歲兒童青少年免費學習藝術課程，每年約有 5,000 名學生參與。繪畫班學生參與我台灣世界兒童畫展成績斐然。



◎ 拜訪文化宮



◎ 文化宮座談



◎ 文化宮藝術學校兒童青少年學習藝術課程



◎ 文化宮藝術學校兒童青少年學習藝術課程

當晚我駐波蘭經濟文化辦事處鄧祖琳代表於官邸設宴款待，以台灣家常菜歡迎參訪團，代表處文化組林明義組長陪同。鄧代表對本團展覽事務周密完善十分高興並讚揚，三年中從策劃、協調、安排到順利於今年成功展出與有榮焉。



◎鄧代表於官舍接待參訪團



◎鄧代表於官舍設宴款待參訪團

第八天----5月31日（星期六）

波蘭有許多以 Kazimiepz 為名的小城，今天到華沙南郊 Kazimiepz 古城拜訪。雖說是華沙南郊，但車子奔馳了 3 個鐘頭才到達，因波蘭道路不佳真如躍馬波蘭古道般，另有一番滋味。Kazimiepz 古城舊時為邊防要地，設有軍事碉堡為防守及收稅關卡。就連聖安東尼教堂亦為軍事碉堡形式，可見一斑。小城受戰火摧殘，殘破處甚多可供憑弔。文藝復興時期建築僅剩兩處，但仍可見建築之輝煌。

下午及晚間參訪團準備明天開幕頒獎事宜。



第九天----6月1日（星期日）

上午 11：00 準時到達清幽之植物園博物館，是為台灣第 38 屆世界兒童畫國際巡迴展開幕頒獎的場地。13：00 準時為台灣第 38 屆世界兒童畫國際巡迴展進行開幕頒獎儀式。開幕頒獎儀式有該國亞太國家博物館 Andrzej Wawrzyniak 館長及植物園博物館 Jerzy Puchalski 館長其他貴賓及我駐波蘭經濟文化辦事處鄧祖琳代表伉儷、代表處文化組林明義組長、唐天華秘書、中國輸出入銀行華沙代表人辦事處鄭大研小姐……等眾多貴賓參與頒獎典禮。國際巡迴展主持人 Andrzej Wawrzyniak 館長強調 6 月 1 日為